



# *Dấu vân tay và Eurodac*

©iStockphoto / Janp013

Thông tin cho các công dân nước thứ ba hoặc không có quốc tịch người bắt liên quan đến vượt biên giới nước ngoài, theo Điều 29 (3) Quy chế (EU) số 603/2013

Nếu bạn là 14 tuổi trở lên và bạn đang bắt đột xuất qua biên giới, dấu vân tay của bạn sẽ được thực hiện và chuyển đến một cơ sở dữ liệu dấu vân tay được gọi là "Eurodac". Bạn phải hợp tác trong thủ tục này - bạn có nghĩa vụ pháp luật có dấu vân tay của bạn thực hiện.

Nếu dấu vân tay của bạn không có một chất lượng rõ ràng, kể cả nếu bạn đã cố tình bị hư hỏng ngón tay của bạn, các dấu vân tay có thể được lập lại trong tương lai.

Nếu tại một số điểm trong tương lai bạn xin tị nạn một lần nữa, dấu vân tay của bạn sẽ được thực hiện một lần nữa. Nếu bạn xin tị nạn tại một quốc gia khác nhau hơn so với một nơi mà bạn lần đầu tiên được lấy dấu vân tay, bạn có thể gửi lại cho quốc gia đầu tiên mà bạn đã lấy dấu vân tay.

Dữ liệu vân tay của bạn sẽ được lưu trữ trong 18 tháng - 18 tháng sau, chúng sẽ bị xóa tự động từ cơ sở dữ liệu. Chỉ dấu vân tay và giới tính của bạn sẽ được lưu trữ trong Eurodac - tên, ảnh, ngày sinh, quốc tịch không được gửi đến cơ sở dữ liệu hoặc lưu trữ.

Bạn có thể bất cứ lúc nào trong yêu cầu tương lai để có được thông tin liên lạc của các dữ liệu liên quan đến bạn được ghi lại trong Eurodac từ nước đó là dùng dấu vân tay của bạn. Bạn có thể yêu cầu dữ liệu được sửa chữa hoặc tẩy xóa - họ nên được xóa hoàn toàn, ví dụ, nếu bạn trở thành một công dân của EU hoặc quốc gia liên quan, hoặc nếu bạn có được một giấy phép cư trú cho một trong những quốc gia và bạn không xin tị nạn.

Eurodac được điều hành bởi một cơ quan của Liên minh châu Âu kêu gọi eu-LISA. Dữ liệu của bạn chỉ có thể được sử dụng cho các mục đích quy định của pháp luật. Chỉ có trung ương Hệ thống Eurodac sẽ nhận được dữ liệu của bạn. Nếu bạn yêu cầu tị nạn trong tương lai trong một EU hoặc quốc gia liên quan<sup>1)</sup>, dấu vân tay của bạn sẽ được gửi tới nước này để xác minh. Các dữ liệu được lưu trữ trong Eurodac sẽ không được chia sẻ với bất kỳ nước nào khác hay tổ chức bên ngoài EU và các nước liên quan.

---

1) **dữ liệu vân tay của bạn có thể được chia sẻ trường hợp pháp luật cho phép giữa EU Kỳ 28 thành viên cộng với 4 các nước liên kết - Na Uy, Iceland, Thụy Sĩ và Liechtenstein.**

Tính đến ngày 20 tháng bảy 2015, dấu vân tay của bạn có thể tìm kiếm các cơ quan như công an và cơ quan cảnh sát châu Âu (Europol), người có thể yêu cầu quyền truy cập vào cơ sở dữ liệu Eurodac với mục đích phòng ngừa, phát hiện và điều tra tội phạm nghiêm trọng và khủng bố.

## Thông tin liên lạc

Nhận dạng và chi tiết liên lạc của bộ điều khiển Eurodac:

### **Cục di trú thuộc Bộ Nội vụ**

L. Sapiegos str. 1, 10312 Vilnius  
Điện thoại: +370 5 271 7112  
Email: md.rastine @ vrm.lt  
<http://www.migracija.lt>

Nhận dạng và chi tiết liên lạc của Cơ quan Giám sát Quốc gia (Bảo vệ dữ liệu):

### **Thanh tra Bảo vệ dữ liệu nhà nước**

A. Juozapavičiaus str. 6, 09310 Vilnius  
Điện thoại: +370 5 271 2804,  
+370 5 279 1445  
Email: ada@ada.lt  
<https://www.ada.lt>

© Liên minh châu Âu năm 2014

Sinh sản được ủy quyền. Đối với bất kỳ sử dụng hoặc tái tạo hình ảnh cá nhân, cho phép phải được tìm kiếm trực tiếp từ chủ sở hữu quyền tác giả.

